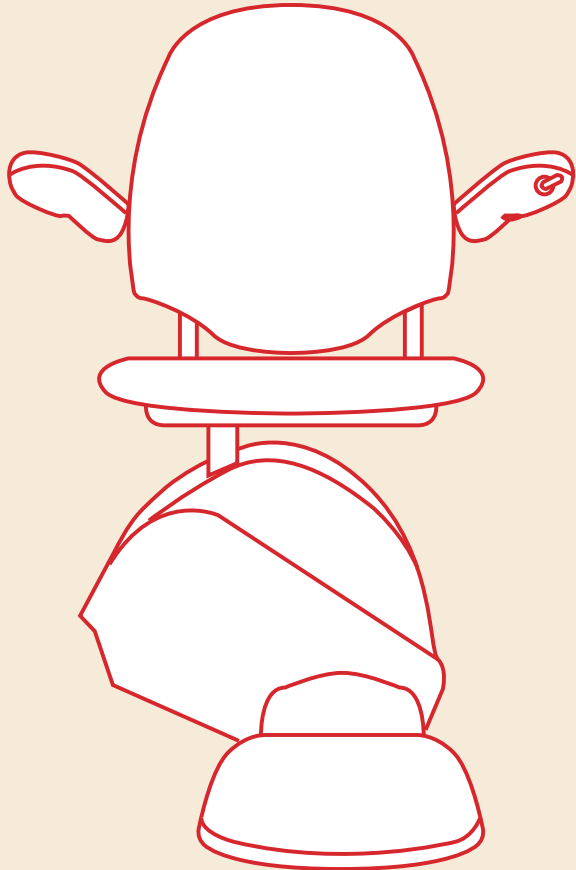


Otolift Line
User manual





Index

| | |
|---------|------------|
| 4 - 5 | English |
| 6 - 7 | Nederlands |
| 8 - 9 | Français |
| 10 - 11 | Italiano |
| 12 - 13 | Español |

Please Note:

The intended use of this Stairlift is to carry one person only, at a maximum weight of 160kg up and down the stairs.

The Stairlift should not be used in the event of a fire.

The stairlift should be serviced at maximum intervals of 12 months, using only manufacturer approved parts and authorised personnel.

During normal operation, noise levels are not expected to exceed 70dBA

User guide

Otolift Line

1 Using the joystick

To make the lift move: push and hold the joystick in the direction you wish to travel. After a slight delay, the stairlift will begin to move until you release the joystick or reach the top/bottom of the rail.

2 Using your remotes

You can also use your remote controls to move your stairlift. Press the Up Arrow on the remote to move upwards and the Down Arrow to move the stairlift down the stairs.

3 Retractable seatbelt

Pull the seat belt buckle out and across the body then clip into the locking side with the red button. Once the lift has stopped and you are ready to get off, hold onto the belt and press the red button to release. The belt will then retract back out of the way.

Seatbelt must be worn at all times.

4 Swivel seat

Your stairlift comes equipped with a swivel lever as standard. Once you reach the top of the stairs pull the lever upwards. This will allow the seat to swivel out so you can easily step off. To swivel back lift the lever again and swivel back to the position, once you let go the lever will safely slot into position.

If you have an upgraded Powered Swivel. Push the joystick when arrived at the top to swivel. Either release the joystick to stop or wait for it to reach its limit. Don't worry the lift will not allow you to swivel too far. To swivel back push the joystick across to the downward direction.

5 Safety arm

For added safety the stairlift is fitted with a Safety Arm. The arm on the downside must be in its down position to be able to move



6 Safety edges

If your stairlift comes into contact with any objects on its travel, the stairlift will stop. The object must be removed to allow continuation of your journey. The lift will drive in the opposite direction of the obstacle to assist removal.

7 Arm rest controls

Located on the arm rest of the stairlift are: the Arm Display, Key Switch and the Holding Switch.

Arm Display - This display tells you in real-time what the stairlift is doing. Depending on current lift status the display will show the following:

LIFT READY - The lift is ready to use

MOVING UP - The lift is moving upwards

MOVING DOWN - The lift is moving downwards

ARRIVED TOP - The lift has arrived at the top

ARRIVED BOTTOM - The lift has arrived at the bottom

SEAT SWIVEL - The seat has fully swiveled

SERVICE - The stairlift is ready for a service

Key Switch* - The key must be inserted and turned to the ON position. To disable the stairlift turn to the OFF position. The Key can now also be removed for added security.

Holding Switch* - The switch turns your stairlift ON and OFF.

** Both the keyswitch & Holding Switch must be in the ON position for the stairlift to operate.*

8 Power cut?

Power ON/OFF Switch - This switch interrupts the battery supply. We recommend you leave it switched on unless you have a power cut. During a power cut switching off at this switch will maximise battery capacity for use.

In the event of a power cut or if the stairlift was to stop during travel, the stairlift can be wound down using the Hand winder tool provided.

On the main Chassis:

1. Turn OFF using the Power ON/OFF Switch

2. Remove the white plug

3. Insert the Hand Winder onto the shaft

4. Turn clockwise to move Up and anti-clockwise to move Down.

Troubleshooting Guide Otolift Line

Have a look at the **arm display**.
What does it say?

**LIFT
READY**

The lift is switched on and is ready to go.

**SWITCHED
OFF**

The lift is switched off.

1. Check that the **KeySwitch** is on.
2. Check that the **Power ON/OFF Switch** is on.

**OFF
CHARGE
AND
BEEPING**

The lift is not charging.

1. Check the **Charger** is switched on.
2. If **Hinge** model, make sure lift is parked.

There is no power to the lift.

1. Check that the **Charger** is switched on.
2. Check that the **Power ON/OFF Switch** is on.

**TILTED
ARM**

The downside arm is not lowered into position.

**HOLDING
SWITCH**

The **Holding Switch** is activated.
Check the switch on the arm.

**SEAT
SWIVEL**

The seat is in the swivelled position. Return the seat to the travel position.

**HINGE
OPEN**

The **Hinge** is open. The folding rail section is not in the down position. *Only on Hinge model.*

Try to run the lift in the **UP** direction:

**MOVING
UP**

The lift is moving up. The lift is operated by the Joystick or Remote Control.

**ARRIVED
TOP**

Lift has arrived at the top of the rail.

**UP
FOOTREST**

There is an obstruction on the upside foot-rest edge. Check footrest is clear.

**UP
CHASSIS**

There is an obstruction on the drive unit cover. Check that the cover is clear.

**MULTIPLE
CALLS**

There are multiple calls present, i.e. a **Remote Control** is pressed at the same time as the **Joystick**.

Try to run the lift in the **DOWN** direction:

**MOVING
DOWN**

The lift is moving down. The lift is operated by the Joystick or Remote Control.

**ARRIVED
BOTTOM**

Lift has arrived at the bottom of the rail.

**DOWN
FOOTREST**

There is an obstruction on the downside footrest edge or underpan. Check footrest is clear.

**DOWN
CHASSIS**

There is an obstruction on the drive unit cover. Check that the cover is clear.

**MULTIPLE
CALLS**

There are multiple calls present, i.e. a **Remote Control** is pressed at the same time as the **Joystick**.

Technician Required. Please call your local dealer:

**BATTERY
CRITICAL**

**MOTOR
FAULT**

**BRAKE
FAULT**

**RELAY
FAULT**

**OVER
CURRENT**

**OVER
SPEED**

**FINAL
LIMIT**

**SERVICE
DUE**

**THERMAL
CUTOUT**

Gebruikershandleiding Otolift Line

1 Gebruik van de joystick

Verplaatsen van de lift: duw en houd de joystick in de richting waarin u wilt bewegen. Na een korte vertraging begint de traplift te bewegen totdat u de joystick loslaat of de boven- of onderkant van de rail bereikt.

2 Uw afstandsbedieningen gebruiken

U kunt ook de afstandsbedieningen gebruiken om uw traplift te verplaatsen. Druk op de pijl omhoog op de afstandsbediening om omhoog te gaan en op de pijl omlaag om de traplift de trap af te laten gaan.

3 Intrekbare veiligheidsgordel

Trek de gesp van de veiligheidsgordel naar buiten en over het lichaam en klik hem dan in de vergrendelingszijde met de rode knop. Zodra de lift is gestopt en u klaar bent om uit te stappen, houdt u de riem vast en drukt u op de rode knop om de riem los te maken. De riem wordt dan ingetrokken en zit u niet in de weg.

De veiligheidsgordel moet altijd worden gedragen.

4 Draaistoel

Uw traplift is standaard uitgerust met een draaihendel. Zodra u de bovenkant van de trap bereikt, trekt u de hendel omhoog. Hierdoor kan de stoel naar buiten draaien, zodat u gemakkelijk kunt afstappen. Om de lift weer terug te draaien, tilt u de hendel weer op en roteert u terug. Zodra u de hendel loslaat, zal deze veilig op zijn plaats glijden.

Heeft u een elektrische draaizitting, druk dan op de joystick wanneer u bovenaan bent aangekomen om te draaien. Laat de joystick los om te stoppen of wacht tot de lift zijn grens heeft bereikt. Maakt u zich geen zorgen, de lift laat u niet te ver draaien. Om terug te draaien, duwt u de joystick in tegenovergestelde richting.

5 Veiligheidsarm

Voor extra veiligheid is de traplift voorzien van een veiligheidsarm. De armleuning aan de benedenzijde moet omlaag staan om te kunnen bewegen. Met armlegger omhoog rijd de stoel alleen met de afstandbedieningen.



6 Veiligheidsranden

Als uw traplift tijdens het bewegen in contact komt met voorwerpen, stopt de traplift. Het voorwerp moet worden verwijderd om voortzetting van het bewegen mogelijk te maken. De lift zal in tegenovergestelde richting van het voorwerp rijden om te helpen bij het verwijderen. Het display laat zien waar het voorwerp tussen zit.

7 Armsteunbedieningen

Op de armleuning van de traplift bevinden zich het Arm Display, de sleutelschakelaar en de vasthoudschakelaar.

Arm Display - Dit display vertelt u realtime wat de traplift doet. Afhankelijk van de huidige liftstatus zal het display het volgende weergeven:

LIFT READY - De lift is klaar voor gebruik

OMHOOG BEWEGEN - De lift beweegt omhoog

OMLAAG BEWEGEN - De lift beweegt omlaag

AANKOMST BOVEN - De lift is boven aangekomen

AANKOMST BENEDEN - De lift is beneden aangekomen

STOEL DRAAIEN - De stoel is volledig gedraaid

SERVICE - De traplift is toe aan een onderhoudsbeurt

Sleutelschakelaar* - De sleutel moet in het contact worden gestoken en in de ON-stand worden gedraaid. Om de traplift uit te schakelen, draait u naar de OFF-stand. De sleutel kan nu ook worden verwijderd, voor extra veiligheid.

Holding Switch* - Deze schakelaar zet uw traplift aan of uit.

** Zowel de sleutelschakelaar als de Holding Switch moeten in de ON-stand staan om de traplift te laten werken. Mocht de traplift niet werken, raadpleeg dan de Troubleshooting gids.*

8 Stroomstoring?

ON/OFF-schakelaar - Deze schakelaar onderbreekt de batterijvoeding. We raden u aan deze ingeschakeld te houden, behalve bij een stroomstoring. In dat geval maximaliseert het uitschakelen van deze schakelaar de batterijcapaciteit voor gebruik.

In geval van een stroomstoring of als de traplift tijdens het bewegen stopt, kan de traplift omlaag worden gedraaid met behulp van de meegeleverde handopwinder.

Op het hoofdchassis:

1. Uitzetten met behulp van de ON/OFF-schakelaar
2. Verwijder de witte plug
3. Plaats de handopwinder op de as
4. Draai met de wijzers van de klok mee om omhoog en tegen de klok in om omlaag te gaan

Probleemoplossings Gids Otolift Line

Bekijk het display op de armleuning.
Wat geeft het aan?

**LIFT
READY**

De lift is ingeschakeld en is klaar voor gebruik.

**SWITCHED
OFF**

De lift is uitgeschakeld.
1. Controleer of de **sleutelschakelaar** is ingeschakeld.
2. Controleer of de **stroomschakelaar** is ingeschakeld.

**LAAD
NIET OP**

De lift laadt niet.
1. Controleer of de **oplader** is ingeschakeld.
2. Bij model met **klapstuk**, zorg dat de lift geparkeerd is.

NO POWER

Er komt geen stroom naar de lift.
1. Controleer of de **oplader** is ingeschakeld.
2. Controleer of de **AAN/UIT stroomschakelaar** is ingeschakeld.

**TILTED
ARM**

ArMLEuning aan de onderzijde is niet omlaag geklapt

**HOLDING
SWITCH**

De **Holding Switch** is geactiveerd.
Controleer de schakelaar op de arm.

**STOEL
DRAAIEN**

De stoel bevindt zich in gedraaide stand.
Zet de stoel terug in de rij positie.

**DRAAIPT
OPEN**

Het klapstuk staat open. Het klapstuk staat niet volledig omlaag. *Alleen voor model met klapstuk*

Probeer de lift **OMHOOG** te laten gaan:

**OMHOOG
BEWEGEN**

De lift gaat omhoog. De lift wordt bediend met de joystick of afstandsbediening.

**AANKOMST
BOVEN**

De lift is boven aan de rail aangekomen.

**OMHOOG
VOETSTN**

Er zit een obstakel aan de bovenkant van de voetensteun. Controleer of de voetensteun niet geblokkeerd wordt.

**OMHOOG
CHASSIS**

Er zit een obstakel op de kap van de aandrijfunit. Controleer of de klep niet geblokkeerd wordt.

**MEERDERE
OPROEPEN**

Er worden meerdere oproepen uitgevoerd. Mogelijk worden de afstandsbediening en de joystick tegelijkertijd ingedrukt.

Probeer de lift **OMLAAG** te laten gaan:

**OMLAAG
BEWEGEN**

De lift gaat naar beneden. De lift wordt bediend met de joystick of afstandsbediening.

**AANKOMST
BENEDEN**

De lift is beneden aan de rail aangekomen.

**OMLAAG
VOETSTN**

Er is een obstakel aan de onderkant van de voetensteun of onderpan. Controleer of de voetensteun geblokkeerd wordt.

**OMLAAG
CHASSIS**

Er zit een obstakel op de kap van de aandrijfunit. Controleer of de klep geblokkeerd wordt.

**MEERDERE
OPROEPEN**

Er worden meerdere oproepen uitgevoerd. Mogelijk worden de afstandsbediening en de joystick tegelijkertijd ingedrukt.

Technicus vereist. Bel uw lokale leverancier:

**ACCU
KRITIEK**

**STORING
MOTOR**

**STORING
REM**

**STORING
RELAIS**

**TE HOGE
STROOM**

**TE HOGE
SNELHEID**

**VEILIGH
CIRCUIT**

**SERVICE
NODIG**

**SMELT
ZEKERING**

Manuel d'utilisation Otolift Line

1 Utilisation du joystick

Pour diriger le monte-escaliers, il suffit de pousser et de maintenir le joystick dans la direction souhaitée. Le monte-escaliers démarrera après quelques secondes, et continuera à se déplacer jusqu'à ce que vous relâchiez le joystick.

2 Utilisation de vos télécommandes

Vous pouvez également utiliser vos télécommandes murales pour diriger le monte-escaliers. Appuyez sur la flèche du haut pour diriger l'appareil en haut de vos escaliers, et sur la flèche du bas pour le faire descendre.

3 Ceinture de sécurité enrouleur

Tirez sur la bouche de ceinture, et clipsez-la de l'autre côté, dans le boîtier de verrouillage. Lorsque le fauteuil sera arrêté, et que vous êtes prêts pour descendre, déverrouillez la ceinture en appuyant fermement sur le bouton rouge. La ceinture se rangera automatiquement dans son boîtier.

Il est conseillé d'utiliser systématiquement la ceinture de sécurité lors de l'utilisation de votre monte-escaliers.

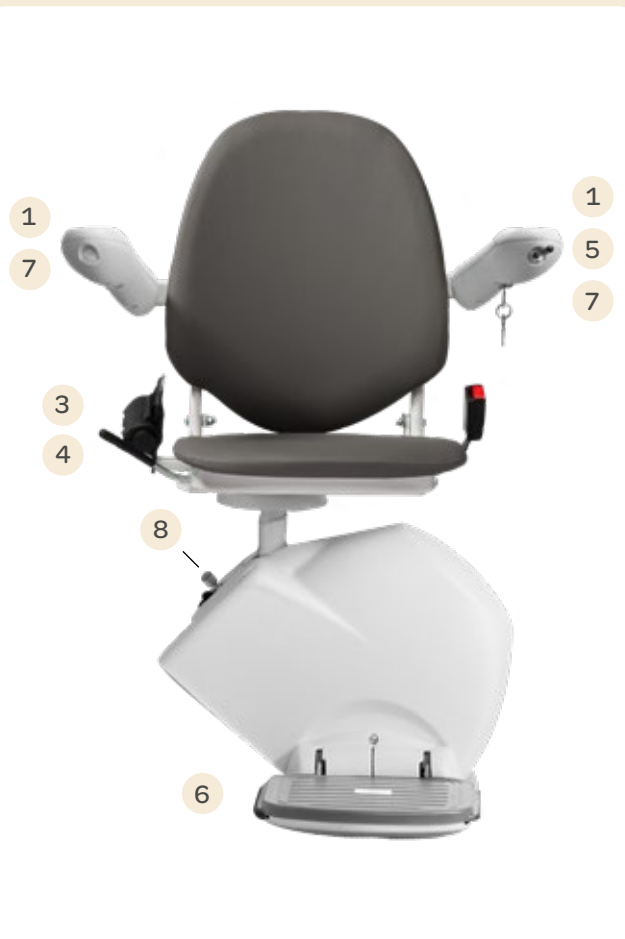
4 Siège du monte-escaliers

Votre monte-escaliers est équipé d'un levier de pivotement manuel. Une fois que vous avez atteint le haut des escaliers, tirez le levier vers le haut. Cela permettra au siège de pivoter vers le parlier de manière à ce que vous puissiez facilement descendre. Pour pivoter dans l'autre sens : levez à nouveau le levier, et effectuez simultanément une rotation en vous aidant de votre pied. Après cette manœuvre, le levier se réenclenchera et verrouillera le fauteuil.

Si votre monte-escaliers possède l'option de pivotement motorisé : maintenez le joystick appuyé jusqu'au point d'arrivée, il effectuera le pivotement de manière automatique. Relâchez le joystick pour arrêter l'appareil, ou attendez qu'il ait atteint son point d'arrivée.

5 Accoudoir avec système de sécurité

Pour une sécurité renforcée, les accoudoirs sont équipés d'un système de sécurité additionnel. Les accoudoirs doivent être baissés pour que le monte-escaliers puisse fonctionner.



6 Détecteur d'obstacle

Si votre monte-escaliers entre en contact avec tout objet pendant sa course, le monte-escaliers s'arrêtera automatiquement. L'objet doit être retiré impérativement pour pouvoir poursuivre son déplacement.

7 Contrôle de l'accoudoir

Vous trouverez sur l'accoudoir du monte-escaliers : l'affichage de contrôle, le contact à clé et l'interrupteur principal.

Affichage de contrôle SII - cet affichage vous informe en temps réel de ce que fait le monte-escaliers. En fonction du statut en cours, l'affichage peut afficher les statuts suivants :

- LIFT READY** - Le monte-escaliers est prêt à être utilisé
- MOVING UP** - Le monte-escaliers se déplace vers le haut
- MOVING DOWN** - Le monte-escaliers se déplace vers le bas
- ARRIVED TOP** - Le monte-escaliers est arrivé en haut
- ARRIVED BOTTOM** - Le monte-escaliers est arrivé en bas
- SEAT SWIVEL** - Le siège a entièrement pivoté
- SERVICE** - Rappel de l'entretien annuel

Commutateur à clé* - la clé doit être insérée et tournée en position ON (marche) Pour désactiver le monte-escaliers, tournez la clé sur la position « OFF » (arrêt) la clé peut également être retirée pour plus de sécurité.

Holding Switch - L'interrupteur met en marche et éteint votre monte-escaliers.

** L'interrupteur à clé et le Holding Switch doivent tous deux être en position ON pour que le monte-escaliers fonctionne. Si votre monte-escaliers venait à ne pas fonctionner, veuillez-vous référer au guide de dépannage.*

8 Coupure de courant

L'interrupteur marche/arrêt* - Cet interrupteur coupe l'alimentation de la batterie. Nous vous recommandons de le laisser activé à moins que vous ayez une coupure de courant. Lors d'une coupure de courant, le fait de mettre en arrêt l'interrupteur optimisera la capacité de la batterie.

En cas de coupure de courant, ou si le monte-escaliers doit s'arrêter pendant le déplacement, le monte-escaliers peut être déplacé en utilisant la manivelle fournie.

Sur le châssis principal :

1. Éteignez en utilisant l'interrupteur Marche/Arrêt
2. Retirez la fiche blanche
3. Insérez la manivelle sur le moteur
4. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour aller vers le haut, et inversement.

Guide de dépannage Otolift Line

Regardez l'écran d'affichage de l'accoudoir.
Quel message s'affiche à l'écran ?

**LIFT
READY**

Le monte-escalier est allumé et prêt à fonctionner.

**SWITCHED
OFF**

Le monte-escalier est éteint.
1. Vérifiez que l'interrupteur à clé est allumé.
2. Vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt est allumé.

**HORS
CHARGE**

Le monte-escalier ne se charge pas.
1. Vérifiez que le chargeur est allumé.
2. S'il s'agit d'un modèle à avec rail relevable, assurez-vous que le monte-escalier est garé.

NO POWER

Il n'y a pas de courant au monte-escalier.
1. Vérifiez que le chargeur est allumé.
2. Vérifiez que l'interrupteur Marche/Arrêt est allumé.

**TILTED
ARM**

l'accoudoir du côté de la descente n'est pas en position baissée.

**HOLDING
SWITCH**

Le bouton de verouillage est activé. Vérifiez l'interrupteur sous l'accoudoir.

**SEAT
SWIVEL**

Le siège est en position pivotée. Remettez le siège en position de marche.

**HINGE
OPEN**

Le rail relevable est relevé.
(Uniquement pour les modèles avec rail relevable)

Essayez de faire fonctionner le monte-escalier vers le HAUT :

**SIEGE
MONTE**

Le monte-escalier se déplace vers le haut. Le monte-escalier est actionné à l'aide du joystick ou de la télécommande.

**ARRIVE
EN HAUT**

Le monte-escalier est arrivé en haut du rail.

**EN AMONT
PIED**

Il y a une obstruction sur le bord du repose-pieds. Vérifiez que le repose-pieds est dégagé.

**EN AMONT
CHASSIS**

Il y a une obstruction sur le capot du bloc moteur. Vérifiez que le couvercle est dégagé.

**APPELS
MULTIPLE**

Il y a plusieurs instructions en cours, c'est-à-dire que vous avez appuyé sur la télécommande et sur le joystick en même temps.

Essayez de faire fonctionner le monte-escalier vers le BAS :

**SIEGE
DESCEND**

Le monte-escalier se déplace vers le bas. Le monte-escalier est actionné à l'aide du joystick ou de la télécommande.

**ARRIVE
EN BAS**

Le monte-escalier est arrivé en bas du rail.

**EN AVAL
PIED**

Il y a une obstruction sur le bord inférieur du repose-pieds ou sous le bloc moteur. Vérifiez que le repose-pieds est dégagé.

**EN AVAL
CHASSIS**

Il y a une obstruction sur le couvercle de l'unité motrice. Vérifiez que le capot est dégagé.

**APPELS
MULTIPLE**

Il y a plusieurs instructions en cours, c'est-à-dire que vous avez appuyé sur la télécommande et sur le joystick en même temps.

Technicien requis. Veuillez appeler votre revendeur local :

**BATTERIE
VIDE**

**MOTOR
FAULT**

**ANOMALIE
FREIN**

**ANOMALIE
RELAIS**

**SURCHARGE
ECOURANT**

**SURVITES-
SE**

**CIRCUIT
SECURITE**

**ENTRETIEN
REQUIS**

**COUPURE
THERMIQU**

Manuale utente Otolift Line

1 Utilizzo del joystick

Spostamento del montascale: spingere la leva del joystick e tenerla premuta nella direzione verso cui ci si vuole muovere. Dopo una breve attesa, il montascale inizierà a spostarsi fin quando il joystick non sarà rilasciato o non avrà raggiunto la fermata in cima o in fondo alle scale.

2 Utilizzo del telecomando

È possibile utilizzare anche il telecomando per muovere la poltroncina. Premere il pulsante "freccia in su" del telecomando per salire e il pulsante "freccia in giù" per far scendere la poltroncina.

3 Cintura di sicurezza

Tirare la fibbia della cintura di sicurezza verso l'esterno e farla passare intorno alla vita, inserendola poi nel dispositivo con il pulsante rosso per bloccarla. Non appena il montascale si ferma e si è pronti per scendere, premere il pulsante rosso per sganciare la cintura. La cintura quindi si riavvolge automaticamente, senza ostacolare i movimenti.

La cintura di sicurezza deve essere sempre indossata.

4 Seduta girevole

Nella versione base il montascale è dotato di una seduta girevole azionabile con una maniglia. Non appena si è raggiunta la fermata superiore della scala, tirare su la maniglia. In questo modo il seggiolino può ruotare, in modo da garantire una facile discesa. Per riposizionare come prima la seduta, alzare di nuovo la maniglia, che ruoterà nuovamente. Se si ha una seduta girevole elettrica, è necessario tenere premuta la leva del joystick quando si è arrivati in cima, in modo da girarsi. Rilasciare il joystick per fermarsi o attendere che il montascale abbia raggiunto il fine corsa. Si ricorda che il montascale viene programmato per girarsi in sicurezza dove necessario. Per far tornare il seggiolino alla posizione di partenza, spingere la leva del joystick nella direzione opposta.

5 Bracciolo di sicurezza

Per una maggiore sicurezza, il montascale è fornito di un bracciolo di sicurezza. Per poter muovere la poltroncina, il bracciolo che si trova verso il lato della discesa deve essere abbassato. Se il bracciolo è alzato, il seggiolino si muove solo con il telecomando.



6 Sensori di sicurezza

Se viene a contatto con degli oggetti lungo il percorso, il montascale si ferma. L'oggetto deve essere rimosso per poter proseguire il viaggio. La poltroncina dovrà essere spostata nella direzione opposta all'oggetto per facilitarne la rimozione. Il display mostra dove si trova l'ostacolo.

7 Comandi del bracciolo di sicurezza

Sul bracciolo del montascale ci sono: un Display, un interruttore a chiave e un interruttore di accensione.

Arm Display - Questo display mostra in tempo reale l'attività del montascale. In base allo stato attuale del montascale, il display mostrerà le seguenti voci:

LIFT READY - Il montascale è pronto all'uso

MOVING UP - Il montascale si sposta verso l'alto

MOVING DOWN - Il montascale si sposta verso il basso

ARRIVED TOP - Il montascale è arrivato in cima alla scala

ARRIVED BOTTOM - Il montascale è arrivato ai piedi della scala

SEAT SWIVEL - Il seggiolino è completamente ruotato

SERVICE - Il montascale deve essere controllato

Interruttore a chiave* - La chiave deve essere inserita nel contatto e posizionata in modalità ON. Per spegnere il montascale, posizionare la chiave in modalità OFF. A quel punto la chiave può essere rimossa, per una maggiore sicurezza.

Holding Switch* - Questo interruttore accende e spegne il montascale.

** Sia l'interruttore a chiave che Holding Switch devono essere posizionati in modalità ON per poter utilizzare il montascale. Se il tuo montascale non funziona correttamente, consulta la Guida sulla risoluzione dei problemi.*

8 Mancanza di corrente?

Interruttore ON/OFF - Questo interruttore toglie la carica della batteria. Si raccomanda di tenere questo interruttore acceso, tranne nel caso di mancanza di corrente. In questo caso, lo spegnimento di questo interruttore garantisce una maggior capacità della batteria durante l'utilizzo.

In mancanza di corrente, o se il montascale si ferma durante il movimento, il montascale può essere riportato verso la fermata più vicina tramite un avvolgitore manuale incluso.

Sul telaio principale:

1. Spegnere con l'interruttore ON/OFF

2. Rimuovere la spina bianca

3. Posizionare l'avvolgitore manuale sull'asse

4. Girare in senso orario per spostarsi verso l'alto e in senso antiorario per spostarsi verso il basso

Guida alla risoluzione dei problemi Otolift Line

Guardare il **Display Braccio**.
Cosa dice?

**LIFT
READY**

Il montascale è acceso e pronto per essere utilizzato

**SWITCHED
OFF**

Il montascale è spento.

1. Controllare che l'**Interruttore a Chiave** sia acceso.
2. Controllare che l'**Interruttore di accensione/spegnimento** sia acceso.

**NON IN
CARICA**

Il montascale non sta caricando.

1. Controllare che il **Caricabatteria** sia acceso.
2. Se si tratta di un modello Hinge, assicurarsi che il montascale sia parcheggiato.

**TILTED
ARM**

Il braccio inferiore non è abbassato nella corretta posizione.

**HOLDING
SWITCH**

Le **Holding Switch** è attivato. Controllare l'interruttore sul braccio.

**DISP GIR
SEDILE**

Il sedile è nella posizione girevole. Riportare il sedile nella posizione di marcia

**CERNIERA
APERTA**

La **Cerniera** è aperta. La sezione pieghevole della ringhiera non è abbassata nella corretta posizione.
Solo sul modello A Cerniera.

Provare ad azionare il montascale nella direzione **SU**:

**SPOST
SU**

Il montascale si sta muovendo verso l'alto. Il sollevamento è gestito tramite Joystick o Telecomando.

**ARRIVATO
IN CIMA**

Il montascale è arrivato in cima al binario.

**SOPRA
PENDA**

C'è un'ostruzione sul bordo del poggiatesta superiore. Controllare che il poggiatesta sia libero.

**SOPRA
CHASSIS**

C'è un'ostruzione sul coperchio dell'unità di trasmissione. Controllare che il coperchio sia libero.

**CHIAMATA
MULTIPLA**

Sono presenti molteplici richieste, ad esempio il **Telecomando** viene premuto contemporaneamente al Joystick.

Provare ad azionare il montascale in direzione **GIÙ**:

**SPOST
GIU**

Il montascale sta scendendo. La discesa è gestita tramite Joystick o Telecomando.

**ARRIVATO
IN FONDA**

Il montascale è arrivato in fondo al binario.

**SOTTO
PENDA**

C'è un'ostruzione sul bordo del poggiatesta inferiore o della copertura inferiore. Controllare che il poggiatesta sia libero.

**SOTTO
CHASSIS**

C'è un'ostruzione sul coperchio dell'unità di trasmissione. Controllare che il coperchio sia libero.

**CHIAMATA
MULTIPLA**

Sono presenti molteplici richieste, ad esempio il **Telecomando** viene premuto contemporaneamente al Joystick.

Necessario intervento Technico. Si prega di contattare il proprio rivenditore locale:

**BATTERY
CRITICAL**

**ERRORE
MOTORE**

**ERRORE
FRENI**

**ERRORE
RELE**

**SOVRA
CORRENTE**

**SOVRA
CORRENTE**

**CIRCUITO
SICUREZ**

**ASSIST
NECESS**

**INTERR
THERMICO**

Manual de utilización Otolift Line

1 Cómo utilizar la palanca de mando

Para poner el elevador en marcha: presione y mantenga la palanca de mando en la dirección en la que desee desplazarse. Tras unos segundos, el salvaescaleras empezará a moverse hasta que usted haya soltado la palanca o llegue a la parte superior/inferior del rail.

2 Cómo utilizar los mandos a distancia

También puede utilizar los mandos a distancia para desplazar el salvaescaleras. Presione la flecha ascendente del mando a distancia para desplazarse hacia arriba y la flecha descendente para desplazar el salvaescaleras hacia abajo.

3 Cinturón de seguridad retractable

Tire del cinturón de seguridad hacia afuera, ajústese al cuerpo y engánchelo en el cierre lateral con el botón rojo. Una vez que el elevador se haya detenido y usted esté listo para bajar, sujete el cinturón y presione el botón rojo para soltarlo. El cinturón se retraerá y volverá a su posición.

El cinturón de seguridad debe utilizarse en todo momento.

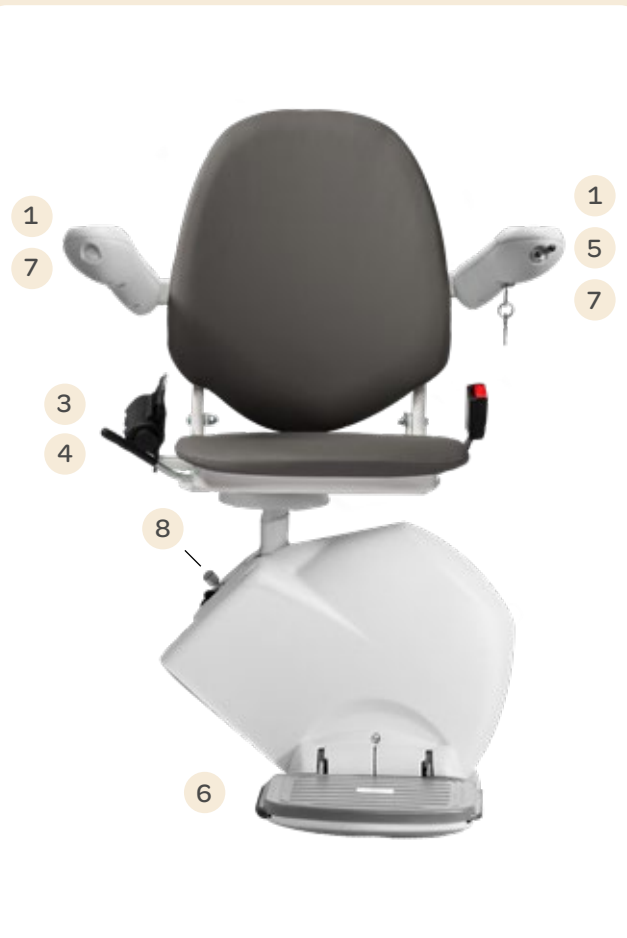
4 Asiento giratorio

El salvaescaleras está equipado con una palanca de serie para el asiento giratorio. Una vez que usted llegue a lo alto de las escaleras, gire la palanca hacia arriba. De este modo, el asiento girará hacia afuera y usted podrá bajar fácilmente. Para girar hacia atrás, levante la palanca de nuevo y gire hacia atrás hasta la posición deseada. Una vez que suelte la palanca, esta se encajará en su sitio de forma segura.

Si su salvaescaleras es de una versión superior y dispone de palanca eléctrica, al llegar arriba, empuje la palanca para girar. Puede soltar la palanca para detenerse o esperar a llegar al límite. No se preocupe, el elevador no le permitirá girar demasiado. Para girar hacia atrás, empuje la palanca en dirección descendente.

5 Brazo de seguridad

Para mayor seguridad, la silla salvaescaleras cuenta con un brazo de seguridad. El brazo de la parte inferior debe permanecer en posición baja para poder desplazarse.



6 Bordes de seguridad

El salvaescaleras se detendrá si entra en contacto con cualquier objeto durante su desplazamiento. Para reanudar el desplazamiento, debe retirarse el objeto. El elevador se moverá en dirección opuesta al obstáculo para facilitar su retirada.

7 Comando del reposabrazos

En el reposabrazos del salvaescaleras se encuentran situados: la pantalla del reposabrazos, la llave de contacto y el interruptor de parada.

Pantalla del reposabrazos - Esta pantalla le indica en tiempo real lo que está haciendo el salvaescaleras. Dependiendo del estado del elevador, la pantalla indicará lo siguiente:

LIFT READY - El elevador está listo para ser utilizado

MOVING UP - El elevador está desplazándose hacia arriba

MOVING DOWN - El elevador está desplazándose hacia abajo

ARRIVED TOP - El elevador ha llegado a la parte superior

ARRIVED BOTTOM - El elevador ha llegado a la parte inferior

SEAT SWIVEL - El asiento ha girado completamente

SERVICE - El salvaescaleras necesita una inspección técnica

Llave de contacto* - Hay que insertar la llave y girarla hasta la posición de encendido (ON). Para desconectar el salvaescaleras, gírela hasta la posición de apagado (OFF). Para mayor seguridad, ahora puede retirar la llave.

Interruptor de parada* - El interruptor enciende y apaga el salvaescaleras.

** Tanto la llave de contacto como el interruptor de parada deben estar en la posición de encendido (ON) para que el salvaescaleras pueda funcionar.*

8 ¿Ha sufrido un corte de electricidad?

Interruptor de encendido/apagado - Este interruptor interrumpe la alimentación de la batería. Se recomienda dejarlo encendido a menos que se produzca un corte de energía. Apagar este interruptor durante un corte de energía maximizará la capacidad de uso de la batería.

En caso de corte de energía o de que el salvaescaleras se detuviera durante un trayecto, el salvaescaleras puede desplazarse hacia abajo utilizando la herramienta de embobinado manual que se proporciona.

En el chasis principal:

1. Apague utilizando el interruptor de encendido y apagado (ON/OFF)
2. Retire el enchufe blanco
3. Inserte el embobinador manual en el eje
4. Gire en la dirección de las agujas del reloj para ascender y en sentido contrario para descender.

Guía de solución de problemas Otolift Line

Eche un vistazo a la **pantalla del reposabrazos**.
¿Qué dice?

**LIFT
READY**

El elevador está encendido y listo para funcionar.

**SWITCHED
OFF**

El elevador está apagado.
1. Compruebe que la llave de contacto esté en posición de encendido.
2. Compruebe que el interruptor de encendido y apagado esté encendido.

**SIN
CARGA**

El elevador no se está cargando.
1. Compruebe que el cargador esté encendido.
2. Si se trata de un modelo abatible, asegúrese de que el elevador esté estacionado.

El elevador no tiene batería.

1. Compruebe que el cargador esté encendido.
2. Compruebe que el interruptor de encendido y apagado esté encendido.

**TILTED
ARM**

El brazo de la parte inferior no se ha bajado.

**HOLDING
SWITCH**

El interruptor de parada está activado.
Compruebe el interruptor del brazo.

**ANGULO
DE SILLA**

El asiento está en posición girada. Vuelva a colocar el asiento en posición de desplazamiento.

**BISAGRA
ABIERTA**

La bisagra está abierta. La sección plegable del raíl no está bajada. *Solo para el modelo abatible.*

Intente dirigir el elevador hacia ARRIBA:

SUBIENDO

El elevador está desplazándose hacia arriba.
El elevador es accionado por la palanca de control o por el mando a distancia.

**LLEGO
ARRIBA**

El elevador ha llegado a la parte superior del raíl.

**SUBIR
FOOTREST**

Hay una obstrucción en el borde superior del reposapiés. Compruebe que el reposapiés no esté obstruido.

**SUBIR
CHASIS**

Hay una obstrucción en la tapa de la unidad de accionamiento. Compruebe que la tapa no esté obstruida.

**MULTI
LLAMADA**

Presencia de múltiples señales de advertencia, por ejemplo: el mando a distancia se presiona al mismo tiempo que la palanca de control.

Intente desplazar el elevador hacia ABAJO:

BAJANDO

El elevador está desplazándose hacia abajo.
El elevador se acciona mediante la palanca de control o el mando a distancia.

**LLEGO
ARRIBA**

El elevador ha llegado a la parte inferior del raíl.

**BAJAR
FOOTREST**

Hay una obstrucción en el borde inferior del reposapiés. Compruebe que el reposapiés no esté obstruido.

**BAJAR
CHASIS**

Hay una obstrucción en la tapa de la unidad de accionamiento. Compruebe que la tapa no esté obstruida.

**MULTI
LLAMADA**

Presencia de múltiples señales de advertencia, por ejemplo: el mando a distancia se presiona al mismo tiempo que la palanca de control.

Se necesita un técnico. Póngase en contacto con su distribuidor local:

**BATERIA
CRITICA**

**ERROR DE
MOTOR**

**ERROR DE
FRENO**

**ERROR DE
RELE**

**EXCESO C
ORRIENTE**

**EXCESO C
ORRIENTE**

**CIRCUITO
SEG**

**PASAR
REVISION**

**CORTE
TERMICO**



Royal Otolift Stairlifts

Postbus 64
2860 AB Bergambacht
The Netherlands

Tel: +31 182 35 25 44

E-mail: info@otolift.com

Internet: www.otolift.com

www.otolift.com